

ANEXO 15-A

LISTA DE JAPÓN

SECCIÓN A: Entidades del Gobierno Central

Umbrales:

| | |
|---------------|--|
| 100,000 DEG | Mercancías |
| 4,500,000 DEG | Servicios de construcción |
| 450,000 DEG | Servicios de arquitectura, ingeniería y otros servicios técnicos cubiertos por el Capítulo 15 (Contratación Pública) |
| 100,000 DEG | Otros servicios |

Lista de Entidades:

Todas las entidades cubiertas por la *Accounts Law* (会計法) (Law No. 35 of 1947) como sigue:

1. *House of Representatives* (衆議院)
2. *House of Councillors* (参議院)
3. *Supreme Court* (最高裁判所)
4. *Board of Audit* (内閣)
5. *Cabinet* (人事院)
6. *National Personnel Authority* (人事院)
7. *Cabinet Office* (内閣府)
8. *Reconstruction Agency* (復興庁)
9. *Imperial Household Agency* (宮内庁)
10. *Japan Fair Trade Commission* (公正取引委員会)
11. *National Public Safety Commission (National Police Agency)* (国家公安委員会 (警視庁))
12. *Personal Information Protection Commission* (個人情報保護委員会)
13. *Financial Services Agency* (金融庁)
14. *Consumer Affairs Agency* (消費者庁)

15. *Ministry of Internal Affairs and Communications* (総務省)
16. *Ministry of Justice* (法務省)
17. *Ministry of Foreign Affairs* (外務省)
18. *Ministry of Finance* (財務省)
19. *Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology* (文部科学省)
20. *Ministry of Health, Labour and Welfare* (厚生労働省)
21. *Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries* (農林水産省)
22. *Ministry of Economy, Trade and Industry* (経済産業省)
23. *Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism* (国土交通省)
24. *Ministry of the Environment* (環境省)
25. *Ministry of Defense* (防衛省)

Notas a la Sección A

Las entidades cubiertas por la *Accounts Law* incluyen todas sus subdivisiones internas, órganos independientes y otras organizaciones y oficinas de la rama local previstas en la *National Government Organization Law* (国家行政組織法) (*Law No. 120 of 1948*) y en la *Law establishing the Cabinet Office* (内閣府設置法) (*Law No. 89 of 1999*).

SECCIÓN B: Entidades de Gobierno Subcentral

Umbrales:

| | |
|----------------|--|
| 200,000 DEG | Mercancías |
| 15,000,000 DEG | Servicios de Construcción |
| 1,500,000 DEG | Servicios de arquitectura, ingeniería y otros servicios técnicos cubiertos por el Capítulo 15 (Contratación Pública) |
| 200,000 DEG | Otros servicios |

Lista de Entidades:

Todos los gobiernos de las prefecturas denominadas “To (都)”, “Do (道)”, “Fu (府)” y “Ken (県)”, y todas las ciudades designadas denominadas *Shitei-toshi* (指定都市), son cubiertas por la *Local Autonomy Law* (地方自治法) (Law No. 67 of 1947) de la siguiente forma:

1. *Hokkaido* (北海道)
2. *Aomori-ken* (青森県)
3. *Iwate-ken* (岩手県)
4. *Miyagi-ken* (宮城県)
5. *Akita-ken* (秋田県)
6. *Yamagata-ken* (山形県)
7. *Fukushima-ken* (福島県)
8. *Ibaraki-ken* (茨城県)
9. *Tochigi-ken* (栃木県)
10. *Gunma-ken* (群馬県)
11. *Saitama-ken* (埼玉県)
12. *Chiba-ken* (千葉県)
13. *Tokyo-to* (東京都)
14. *Kanagawa-ken* (神奈川県)
15. *Niigata-ken* (新潟県)
16. *Toyama-ken* (富山県)
17. *Ishikawa-ken* (石川県)
18. *Fukui-ken* (福井県)

19. *Yamanashi-ken* (山梨県)
20. *Nagano-ken* (長野県)
21. *Gifu-ken* (岐阜県)
22. *Shizuoka-ken* (静岡県)
23. *Aichi-ken* (愛知県)
24. *Mie-ken* (三重県)
25. *Shiga-ken* (滋賀県)
26. *Kyoto-fu* (京都府)
27. *Osaka-fu* (大阪府)
28. *Hyogo-ken* (兵庫県)
29. *Nara-ken* (奈良県)
30. *Wakayama-ken* (和歌山県)
31. *Tottori-ken* (鳥取県)
32. *Shimane-ken* (島根県)
33. *Okayama-ken* (岡山県)
34. *Hiroshima-ken* (広島県)
35. *Yamaguchi-ken* (山口県)
36. *Tokushima-ken* (徳島県)
37. *Kagawa-ken* (香川県)
38. *Ehime-ken* (愛媛県)
39. *Kochi-ken* (高知県)
40. *Fukuoka-ken* (福岡県)
41. *Saga-ken* (佐賀県)
42. *Nagasaki-ken* (長崎県)
43. *Kumamoto-ken* (熊本県)
44. *Oita-ken* (大分県)
45. *Miyazaki-ken* (宮崎県)
46. *Kagoshima-ken* (鹿児島県)
47. *Okinawa-ken* (沖縄県)
48. *Osaka-shi* (大阪市)
49. *Nagoya-shi* (名古屋市)
50. *Kyoto-shi* (京都市)
51. *Yokohama-shi* (横浜市)

52. *Kobe-shi* (神戸市)
53. *Kitakyushu-shi* (北九州市)
54. *Sapporo-shi* (札幌市)
55. *Kawasaki-shi* (川崎市)
56. *Fukuoka-shi* (福岡市)
57. *Hiroshima-shi* (広島市)
58. *Sendai-shi* (仙台市)
59. *Chiba-shi* (千葉市)
60. *Saitama-shi* (さいたま市)
61. *Shizuoka-shi* (静岡市)
62. *Sakai-shi* (堺市)
63. *Niigata-shi* (新潟市)
64. *Hamamatsu-shi* (浜松市)
65. *Okayama-shi* (岡山市)
66. *Sagamihara-shi* (相模原市)
67. *Kumamoto-shi* (熊本市)

Notas a la Sección B

1. Para Malasia, México, Nueva Zelanda, Estados Unidos y Vietnam, el Capítulo 15 (Contratación Pública) no se aplicará a las contrataciones realizadas por entidades listadas en la Sección B.
2. “*To* (都)”, “*Do* (道)”, “*Fu* (府)”, “*Ken* (県)” y “*Shitei-toshi* (指定都市)” cubiertas por la *Local Autonomy Law* incluyen todas las subdivisiones internas y oficinas del ramo de todos sus gobernadores o alcaldes, comités y otras organizaciones previstas en la *Local Autonomy Law*.
3. El Capítulo 15 (Contratación Pública) no cubre contratos que las entidades adjudican para los propósitos de sus actividades diarias con ánimo de lucro las cuales están expuestas a fuerzas competitivas en los mercados. Esta nota no debe ser utilizada de manera que se evadan las disposiciones del Capítulo 15 (Contratación Pública).
4. Las contrataciones relacionadas a la seguridad operacional de transporte no están cubiertas.
5. Las contrataciones relacionadas a la producción, transporte o distribución de electricidad no están cubiertas.

SECCIÓN C: Otras Entidades

Umbrales:

| | |
|----------------|---|
| 130,000 DEG | Mercancías |
| 4,500,000 DEG | Servicios de Construcción para <i>Japan Post Holdings Company Limited</i> (日本郵政株式会社), <i>Japan Post Company Limited</i> (日本郵便株式会社), <i>Japan Post Bank Company Limited</i> (株式会社ゆうちょ銀行), <i>Japan Post Insurance Company Limited</i> (株式会社かんぽ生命保険), and <i>Management Organization for Postal Savings and Postal Life Insurance</i> (独立行政法人郵便貯金・簡易生命保険管理機構) en el Grupo A |
| 15,000,000 DEG | Servicios de Construcción para todas las otras entidades en el Grupo A |
| 4,500,000 DEG | Servicios de Construcción para entidades en el Grupo B |
| 450,000 DEG | Servicios de arquitectura, ingeniería y otros servicios técnicos cubiertos por el Capítulo 15 (Contratación Pública) |
| 130,000 DEG | Otros servicios |

Lista de Entidades:

Grupo A

1. *Agriculture and Livestock Industries Corporation* (独立行政法人農畜産業振興機構)
2. *Central Nippon Expressway Company Limited* (中日本高速道路株式会社)
3. *Development Bank of Japan Inc.* (株式会社日本政策投資銀行)
4. *East Nippon Expressway Company Limited* (東日本高速道路株式会社)
5. *Environmental Restoration and Conservation Agency* (独立行政法人環境再生保全機構)
6. *Farmers' Pension Fund* (独立行政法人農業者年金基金)
7. *Fund for the Promotion and Development of the Amami Islands* (独立行政法人奄美群島振興開発基金)
8. *Government Pension Investment Fund* (年金積立金管理運用独立行政

法人)

9. *Hanshin Expressway Company Limited* (阪神高速道路株式会社)
10. *Health Insurance Claims Review & Reimbursement Services* (社会保険診療報酬支払基金)
11. *Honshu-Shikoku Bridge Expressway Company Limited* (本州四国連絡高速道路株式会社)
12. *Japan Alcohol Corporation* (日本アルコール産業株式会社)
13. *Japan Arts Council* (独立行政法人日本芸術文化振興会)
14. *Japan Atomic Energy Agency* (国立研究開発法人日本原子力研究開発機構) (Note 2(c))
15. *Japan Bank for International Cooperation* (株式会社国際協力銀行)
16. *Japan Environmental Storage & Safety Corporation* (中間貯蔵・環境安全事業株式会社)
17. *Japan Expressway Holding and Debt Repayment Agency* (独立行政法人日本高速道路保有・債務返済機構)
18. *Japan External Trade Organization* (独立行政法人日本貿易振興機構)
19. *Japan Finance Corporation* (株式会社日本政策金融公庫)
20. *Japan Finance Organization for Municipalities* (地方公共団体金融機構)
21. *Japan Foundation, The* (独立行政法人国際交流基金)
22. *Japan Housing Finance Agency* (独立行政法人住宅金融支援機構)
23. *Japan Institute for Labour Policy and Training, The* (独立行政法人労働政策研究・研修機構)
24. *Japan International Cooperation Agency* (独立行政法人国際協力機構)
25. *Japan Labour Health and Welfare Organization* (独立行政法人労働者健康福祉機構)
26. *Japan National Tourism Organization* (独立行政法人国際観光振興機構)
27. *Japan Oil, Gas and Metals National Corporation* (独立行政法人石油天然ガス・金属鉱物資源機構) (Note 2(d))
28. *Japan Organization for Employment of the Elderly, Persons with Disabilities and Job Seekers* (独立行政法人高齢・障害・求職者雇用支援機構)

29. *Japan Post Bank Company Limited* (株式会社ゆうちょ銀行)
30. *Japan Post Company Limited* (日本郵便株式会社)
31. *Japan Post Holdings Company Limited* (日本郵政株式会社)
32. *Japan Post Insurance Company Limited* (株式会社かんぽ生命保険)
33. *Japan Racing Association* (日本中央競馬会)
34. *Japan Railway Construction, Transport and Technology Agency (Note 2(a) (e))* (独立行政法人鉄道建設・運輸施設整備支援機構)
35. *Japan Science and Technology Agency* (国立研究開発法人科学技術振興機構)
36. *Japan Society for the Promotion of Science* (独立行政法人日本学術振興会)
37. *Japan Sport Council* (独立行政法人日本スポーツ振興センター)
38. *Japan Student Services Organization* (独立行政法人日本学生支援機構)
39. *Japan Water Agency* (独立行政法人水資源機構)
40. *JKA* (公益財団法人JKA)
41. *Management Organization for Postal Savings and Postal Life Insurance* (独立行政法人郵便貯金・簡易生命保険管理機構)
42. *Metropolitan Expressway Company Limited* (首都高速道路株式会社)
43. *Mutual Aid Association for Agricultural, Forestry and Fishery Organization Personnel* (農林漁業団体職員共済組合)
44. *Narita International Airport Corporation* (成田国際空港株式会社)
45. *National Association of Racing, The* (地方競馬全国協会)
46. *National Center for Persons with Severe Intellectual Disabilities, Nozominosono* (独立行政法人国立重度知的障害者総合施設のぞみの園)
47. *National Consumer Affairs Center of Japan* (独立行政法人国民生活センター)
48. *New Energy and Industrial Technology Development Organization* (国立研究開発法人新エネルギー・産業技術総合開発機構)
49. *Northern Territories Issue Association* (独立行政法人北方領土問題対策協会)
50. *Okinawa Development Finance Corporation* (沖縄振興開発金融公庫)
51. *Open University of Japan Foundation, The* (放送大学学園)
52. *Organization for Small & Medium Enterprises and Regional Innovation, JAPAN* (独立行政法人中小企業基盤整備機構)

53. *Organization for Workers' Retirement Allowance Mutual Aid* (独立行政法人 勤労者退職金共済機構)
54. *Promotion and Mutual Aid Corporation for Private Schools of Japan, The* (日本私立学校振興・共済事業団)
55. *RIKEN* (国立研究開発法人理化学研究所) (Note 2(c))
56. *Tokyo Metro Co., Ltd.* (東京地下鉄株式会社) (Note 2(b))
57. *Urban Renaissance Agency* (独立行政法人都市再生機構)
58. *Welfare and Medical Service Agency* (独立行政法人福祉医療機構)
59. *West Nippon Expressway Company Limited* (西日本高速道路株式会社)

Grupo B

1. *Building Research Institute* (国立研究開発法人建築研究所)
2. *Center for National University Finance and Management* (独立行政法人 国立大学財務・経営センター)
3. *Civil Aviation College* (独立行政法人航空大学校)
4. *Electronic Navigation Research Institute* (国立研究開発法人電子航法研究所)
5. *Fisheries Research Agency* (国立研究開発法人水産総合研究センター)
6. *Food and Agricultural Materials Inspection Center* (独立行政法人農林水産 消費安全技術センター)
7. *Forestry and Forest Products Research Institute* (国立研究開発法人森林総合研究所)
8. *Inter-University Research Institute Corporation* (大学共同利用機関法人)
9. *Japan Health Insurance Association* (全国健康保険協会)
10. *Japan International Research Center for Agricultural Sciences* (国立研究開発 法人国際農林水産業研究センター)
11. *Japan Mint* (独立行政法人造幣局)
12. *Japan Pension Service* (日本年金機構)
13. *Labor Management Organization for USFJ Employees* (独立行政法人駐留軍 等労働者労務管理機構)
14. *Marine Technical Education Agency* (独立行政法人海技教育機構)
15. *National Agency of Vehicle Inspection* (自動車検査独立行政法人)

16. *National Agriculture and Food Research Organization* (国立研究開発法人農業・食品産業技術総合研究機構)
17. *National Archives of Japan* (独立行政法人国立公文書館)
18. *National Cancer Center* (国立研究開発法人国立がん研究センター)
19. *National Center for Child Health and Development* (国立研究開発法人国立成育医療研究センター)
20. *National Center for Geriatrics and Gerontology* (国立研究開発法人国立長寿医療研究センター)
21. *National Center for Global Health and Medicine* (国立研究開発法人国立国際医療研究センター)
22. *National Center for Industrial Property Information and Training* (独立行政法人工業所有権情報・研修館)
23. *National Center for Seeds and Seedlings* (独立行政法人種苗管理センター)
24. *National Center for Teachers' Development* (独立行政法人教員研修センター)
25. *National Center for University Entrance Examinations* (独立行政法人大学入試センター)
26. *National Center of Neurology and Psychiatry* (国立研究開発法人国立精神・神経医療研究センター)
27. *National Cerebral and Cardiovascular Center* (国立研究開発法人国立循環器病研究センター)
28. *National Fisheries University* (独立行政法人水産大学校)
29. *National Hospital Organization* (独立行政法人国立病院機構)
30. *National Institute for Agro-Environmental Sciences* (国立研究開発法人農業環境技術研究所)
31. *National Institute for Environmental Studies* (国立研究開発法人国立環境研究所)
32. *National Institute for Materials Science* (国立研究開発法人物質・材料研究機構)
33. *National Institute for Sea Training* (独立行政法人航海訓練所)
34. *National Institute of Advanced Industrial Science and Technology* (国立研究開発法人産業技術総合研究所)

35. *National Institute of Agrobiological Sciences* (国立研究開発法人農業生物資源研究所)
36. *National Institute of Information and Communications Technology* (国立研究 開発法人情報通信研究機構)
37. *National Institute of Occupational Safety and Health* (独立行政法人労働安全衛生総合研究所)
38. *National Institute of Radiological Sciences* (国立研究開発法人放射線医学総合研究所)
39. *National Institute of Special Needs Education* (独立行政法人国立特別支援 教育総合研究所)
40. *National Institute of Technology*
(独立行政法人国立高等専門学校機構)
41. *National Institute of Technology and Evaluation* (独立行政法人製品評価技術基盤機構)
42. *National Institutes for Cultural Heritage* (独立行政法人国立文化財機構)
43. *National Institutes of Biomedical Innovation, Health and Nutrition* (国立研究 開発法人医薬基盤・健康・栄養研究所) (Note 2(f))
44. *National Institution for Academic Degrees and University Evaluation* (独立行政法人大学評価・学位授与機構)
45. *National Institution for Youth Education* (独立行政法人国立青少年教育振興機構)
46. *National Livestock Breeding Center* (独立行政法人家畜改良センター)
47. *National Maritime Research Institute* (国立研究開発法人海上技術安全環境 研究所)
48. *National Museum of Art* (独立行政法人国立美術館)
49. *National Museum of Nature and Science* (独立行政法人国立科学博物館)
50. *National Printing Bureau* (独立行政法人国立印刷局)
51. *National Research Institute for Earth Science and Disaster Prevention*
(開発法人防災科学技術研究所)
52. *National Research Institute of Brewing* (独立行政法人酒類総合研究所)
53. *National Statistics Center* (独立行政法人統計センター)
54. *National Traffic Safety and Environment Laboratory* (独立行政法人交通

安全環境研究所)

55. *National University Corporation* (国立大学法人)
56. *National Women's Education Center*
(独立行政法人国立女性教育会館)
57. *Nippon Export and Investment Insurance* (独立行政法人日本貿易保険)
58. *Port and Airport Research Institute* (国立研究開発法人港湾空港技術研究所)
59. *Public Works Research Institute* (国立研究開発法人土木研究所)
60. *Research Institute of Economy, Trade and Industry* (独立行政法人経済産業研究所)

Notas a la Sección C

1. El Capítulo 15 (Contratación Pública) no cubre contratos que las entidades del Grupo A contraten para los propósitos de sus actividades diarias con ánimos de lucro las cuales están expuestas a las fuerzas competitivas del mercado. Esta nota no será utilizada de manera que evada las disposiciones del Capítulo 15 (Contratación Pública).

2. Notas a entidades específicas:

- (a) con respecto a las actividades relacionadas a la construcción de ferrocarriles realizadas por la *Japan Railway Construction, Transport and Technology Agency*, la compra relacionada a la seguridad operacional del transporte no está cubierta.
- (b) con respecto a *Tokyo Metro Co.Ltd.*, la compra relacionada a la seguridad operacional del transporte no está cubierta.
- (c) con respecto a la *Japan Atomic Energy Agency* y *RIKEN*, la compra que pueda generar la publicación de información incompatible con el propósito del Tratado de No Proliferación de Armas Nucleares (*Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons*) o con acuerdos internacionales en derechos de propiedad intelectual y contratación para actividades relacionadas a la seguridad cuyo fin sea la utilización y administración de materiales radioactivos y respuesta a emergencias de instalaciones nucleares no está cubierta.
- (d) con respecto a *Japan Oil, Gas and Metals National Corporation*, la compra relacionada a estudios geológicos y geofísicos no está cubierta.
- (e) con respecto a las actividades de construcción naval realizadas por la *Japan Railway Construction, Transport and Technology Agency*, la compra de embarcaciones de propiedad conjunta con compañías privadas no está cubierta.

- (f) con respecto a *National Institutes of Biomedical Innovation, Health and Nutrition*, la compra distinta a la que realiza el *National Institute of Health and Nutrition* no está cubierta.

SECCIÓN D: Mercancías

1. El Capítulo 15 (Contratación Pública) cubre las contrataciones de todos los Mercancías realizadas por entidades enumeradas en las Secciones de la A a la C, a menos que sea especificado de otra manera en este Tratado.

2. El Capítulo 15 (Contratación Pública) cubre las contrataciones realizadas por el *Ministry of Defense* de las categorías siguientes de la *Federal Supply Classification (FSC)* sujeto a las determinaciones del Gobierno Japonés bajo el Artículo 29.2 (Excepciones de Seguridad):

FSC Descripción

| | |
|------|---|
| 22 | Equipo Ferroviario |
| 24 | Tractores |
| 32 | Maquinaria y Equipo para trabajar Madera |
| 34 | Maquinaria para trabajar Metales |
| 35 | Equipo de Servicio y de Comercio |
| 36 | Maquinaria Industrial Especial |
| 37 | Maquinaria y Equipo Agrícola |
| 38 | Equipo de Construcción, Minería, Excavación y Mantenimiento de Carreteras |
| 39 | Equipo de Manejo de Materiales |
| 40 | Cuerdas, Cables, Cadenas y Accesorios |
| 41 | Equipo de Refrigeración, Aire Acondicionado y Ventilación |
| 43 | Bombas y Compresoras |
| 45 | Equipo de Plomería, Calefacción y Sanitario |
| 46 | Equipo de Purificación de Agua y Equipo para Tratamiento de Aguas Negras |
| 47 | Tubos, Tubería, Mangueras y Accesorios |
| 48 | Válvulas |
| 51 | Herramientas Manuales |
| 52 | Instrumentos de Medición |
| 55 | Madera, Aserrados y Aglutinados de Madera y Chapados de Madera |
| 61 | Cable Eléctrico, y Equipo de Producción y Distribución de Energía |
| 62 | Lámparas y Accesorios de Iluminación |
| 65 | Equipo y Suministros Médicos, Dentales, y Veterinarios |
| 6630 | Instrumentos de Análisis Químico |
| 6635 | Equipo de Ensayo de Propiedades Físicas |
| 6640 | Equipo de Laboratorio y Suministros |
| 6645 | Instrumentos de Medición de Tiempo |
| 6650 | Instrumentos Ópticos |
| 6655 | Instrumentos Geofísicos y Astronómicos |
| 6660 | Instrumentos y Aparatos Meteorológicos |
| 6670 | Pesas y Balanzas |
| 6675 | Instrumentos de Dibujo, Topografía y Mapeo |
| 6680 | Instrumentos de Medición de Nivel de Flujo de Líquidos y Gas, y Movimiento Mecánico |
| 6685 | Instrumentos de Control y Medida de Presión, Temperatura y Humedad |

- 6695 Instrumentos de Combinación y Misceláneos
- 67 Equipo Fotográfico
- 68 Químicos y Productos Químicos
- 71 Mobiliario
- 72 Mobiliario y Dispositivos Domésticos y Comerciales
- 73 Equipo para la Preparación y Servicio de Alimentos Equipo Visualizador de Registros y Máquinas de Oficina
- 74 Maquinaria de oficina y equipo visualizador de registros
- 75 Suministros e Instrumentos de Oficina
- 76 Libros, Mapas y Otras Publicaciones
- 77 Instrumentos Musicales, Aparatos de Sonido y Radios Domésticos
- 79 Equipo de Limpieza y Suministros
- 80 Brochas, Pinturas, Selladores y Adhesivos
- 8110 Tambores y Latas
- 8115 Cajas, Cartones y Contenedores
- 8125 Botellas y Tarros
- 8130 Carretes
- 8135 Paquetería y Materiales de Empaque
- 85 Artículos de Aseo Personal
- 87 Suministros Agrícolas
- 93 Materiales Manufacturados No Metálicos
- 94 Materiales en Bruto No Metálicos
- 99 Misceláneos

SECCIÓN E: Servicios

El Capítulo 15 (Contratación Pública) cubre los siguientes servicios, identificados conforme a la *Provisional Central Product Classification (CPC)* 1991 de las Naciones Unidas, así como el documento MTN.GNS/W/120 para los servicios de telecomunicaciones:

(Provisional Central Product Classification (CPC)) 1991 de las Naciones Unidas)

- 6112 Servicios de reparación y mantenimiento de vehículos motores (Nota 1)
- 6122 Servicios de mantenimiento y reparación de motocicletas y motos de nieve (Nota 1)
- 633 Servicios de reparación de bienes de uso personal y del hogar
- 642 Servicios de alimentos (Nota 5)
- 643 Servicios de bebidas (Nota 5)
- 712 Otros servicios de transporte terrestre (excepto 71235 transporte de correo por tierra)
- 7213 Servicios de arrendamiento de buques de navegación con operador
- 7223 Servicios de arrendamiento de buques no marítimos con operador
- 73 Servicios de transporte aéreo (excepto 73210 transporte de correo por aire)
- 748 Servicios de agencias de transporte de fletes
- 7512 Servicios de mensajería (Nota 2)

Servicios de telecomunicaciones

MTN.GNS/W/120

Correspondiente CPC

- 2.C.h. 7523 Correo Electrónico;
- 2.C.i. 7521 Correo de voz;
- 2.C.j. 7523 Información en línea y recuperación de base de datos;
- 2.C.k. 7523 Intercambio electrónico de datos (EDI);
- 2.C.l. 7529 Servicios mejorados de fax;
- 2.C.m. 7523 Conversión de códigos y protocolos; e
- 2.C.n. 7523 Información en línea y/o procesamiento de datos (incluyendo procesamiento de transacciones)

- 83106
- a 83108 Servicios de alquiler o arrendamiento relacionados a maquinaria y equipo agrícola sin operador (Nota 5)
- 83203 Servicios de alquiler o renta relacionados a mobiliario y otros artículos domésticos (Nota 5)
- 83204 Servicios de alquiler o arrendamiento relacionados a equipo de recreación y diversión (Nota 5)
- 83209 Servicios de alquiler o arrendamiento relacionados a bienes personales o domésticos (Nota 5)
- 84 Servicios de cómputo y relacionados
- 864 Servicios de investigación y votación de la opinión pública
- 865 Servicios de administración y consultoría (Nota 5)
- 866 Servicios relacionados a administración y consultoría (excepto 86602 Servicios de Conciliación y Arbitraje) (Nota 5)
- 867 Servicios de arquitectura, ingeniería y otros servicios técnicos (Nota 3)
- 871 Servicios de publicidad
- 87304 Servicios para vehículos blindados
- 874 Servicios de limpieza de edificios
- 876 Servicios de paquetería (Nota 5)
- 8814 Servicios relacionados a silvicultura y explotación forestal, incluyendo gestión forestal
- 88442 Servicios de publicación e imprenta (Nota 4)
- 886 Servicios de reparación relacionados a productos metales, maquinaria y equipo
- 921 Servicios de educación primaria
- 922 Servicios de educación secundaria
- 923 Servicios de educación superior
- 924 Servicios de educación para adultos
- 94 Servicios de alcantarillado y eliminación de desperdicios, saneamiento y

otros servicios de protección ambiental

9611 Servicios de producción y distribución de películas cinematográficas y cintas de video (excepto 96112 Servicios relacionados con la producción de películas cinematográficas o cintas de video)

Notas a la Sección E

1. Servicios de mantenimiento y reparación no están cubiertos respecto a aquellos vehículos motores, motocicletas y motos de nieve los cuales han sido específicamente modificados e inspeccionados para cumplir con las regulaciones de las entidades.

2. Servicios de mensajería que no están cubiertos relacionados con cartas.

3. Servicios de arquitectura, ingeniería y otros servicios técnicos relacionados a servicios de construcción, con excepción de los siguientes servicios cuando sean contratados independientemente, están cubiertos:

(a) Servicios de diseño final de CPC 86712 Servicios de diseño arquitectónico;

(b) CPC 86713 Servicios de gestión de contratos;

(c) Servicios de diseño consistente de uno o una combinación de planes finales, especificaciones y estimación de costos ya sea de CPC 86722 Servicios de diseño de ingeniería para la construcción de cimientos y estructuras de edificios, o CPC 86723 Servicios de diseños de ingeniería para instalación eléctrica y mecánica de edificios, o CPC 86724 Servicios de diseño de ingeniería para la construcción de trabajos de ingeniería civil; y

(d) CPC 86727 Otros servicios de ingeniería durante la fase de construcción e instalación.

4. Servicios de publicación e imprenta no están cubiertos con respecto a materiales que contengan información confidencial.

5. Con respecto a los siguientes servicios, el Capítulo 15 (Contratación Pública) no cubre las contrataciones realizadas por las entidades enumeradas en las Secciones B and C:

| | |
|-------------------|---|
| CPC 642 | Servicios de alimentos |
| CPC 643 | Servicios de bebidas |
| CPC 83106 a 83108 | Servicios de renta o arrendamiento relacionados a maquinaria agrícola y equipo sin operador |
| CPC 83203 | Servicios de renta o arrendamiento relacionados a mobiliario y aparatos domésticos |
| CPC 83204 | Servicios de renta o arrendamiento relacionados a equipo recreativo o placentero |
| CPC 83209 | Servicios de renta o arrendamiento relacionados a otros bienes de uso personal o doméstico |
| CPC 865 | Servicios de administración y consultoría |

| | |
|---------|---|
| CPC 866 | Servicios relacionados a la administración y consultoría (excepto 86602 Servicios de conciliación y arbitraje) |
| CPC 876 | Servicios de paquetería |

SECCIÓN F: Servicios de Construcción

Lista de División 51 de la Clasificación Central Provisional de Productos (Provisional Central Product Classification (CPC)) de 1991 de las Naciones Unidas:

Todos los servicios enumerados en la División 51.

Nota a la Sección F

Las contrataciones relacionadas a un proyecto de construcción en el ámbito de la *Act on Promotion of Private Finance Initiative (民間資金等の活用による公共施設等の整備等の促進に関する法律) (Law No. 117 of 1999)* del 30 de noviembre de 2011, está cubierta.

SECCIÓN G: Notas Generales

1. El Capítulo 15 (Contratación Pública) no cubre contratos por asignar a cooperativas o asociaciones conforme a leyes y regulaciones existentes en la fecha de entrada en vigor de este Tratado para Japón.
2. Salvo se disponga algo diferente en la Nota a la Sección F, las contrataciones relacionadas a un proyecto dentro del ámbito de la *Act on Promotion of Private Finance Initiative (Law No. 117 of 1999)* del 10 de diciembre 2010, está cubierta.

SECCIÓN H: Fórmula de Ajuste de los Umbrales

1. Los umbrales deberán ser ajustados cada año par con cada ajuste que surta efecto el 1 de abril, comenzando el 1 de abril del primer año par siguiente a la fecha de entrada en vigor de este Tratado para Japón.
2. Cada dos años, Japón calculará y publicará el valor de los umbrales previstos en esta Lista expresados en Yenes. Estos cálculos estarán basados en las tasas de conversión publicadas por el Fondo Monetario Internacional en su reporte mensual Estadísticas Internacionales Financieras (*International Financial Statistics*).
3. Las tasas de conversión serán el promedio de los valores diarios del Yen en términos de los Derechos Especiales de Giro (DEG) en el periodo de dos años anterior al 1 de enero del año en el cual los umbrales ajustados tengan efecto.
4. Japón notificará a las otras Partes de los umbrales vigentes en su moneda inmediatamente después de la fecha de entrada en vigor de este Tratado para Japón, y los umbrales ajustados en su moneda a partir de entonces de manera oportuna.
5. Japón consultará si un cambio importante en su moneda nacional en relación con el DEG o la moneda nacional de otra Parte fuera crear un problema significativo con respecto a la aplicación del Capítulo 15 (Contratación Pública).

SECCIÓN I: Información sobre Contrataciones

1. Medios electrónicos o impresos que publiquen la información descrita en el Artículo 15.6.1 (Publicación de Información de la Contratación) de conformidad al Artículo 15.6.2 (Publicación de Información de la Contratación).

(a) Sección A:

Kanpō (官報)

o *Hōreizensho* (法令全書)

(b) Sección B:

Kenpō (県報)

Shihō (市報)

o sus equivalentes,

o *Kanpō* (官報)

y/o *Hōreizensho* (法令全書)

(c) Sección C:

Kanpō (官報)

y/o *Hōreizensho* (法令全書),

o http://www.mofa.go.jp/mofaj/ecm/ep/page24_000444.html

2. Medios electrónicos o impresos que publiquen los avisos requeridos en el Artículo 15.7 (Aviso de Contratación Prevista), Artículo 15.9.3 (Calificación de Proveedores) y Artículo 15.16.3 (Información Posterior a la Adjudicación) de conformidad al Artículo 15.6.2 (Publicación de la Información de la Contratación).

(a) Sección A:

Kanpō (官報) (Disponible en medios impresos y en <http://kanpou.npb.go.jp>).

(b) Sección B:

Kenpō (県報);

Shihō (市報);

o sus equivalentes.

(c) Sección C:

Kanpō (官報);

o http://www.mofa.go.jp/mofaj/ecm/ep/page24_000444.html

SECCIÓN J: Medidas de Transición

Ninguna.